

متقاضی پناهندگی عزیز

همچنین از شما خواسته می شود که در رابطه با مشخصات اعضای خانواده و اقارب خود معلومات بدهید. در دادن معلومات در باره آنها خیلی دقت کنید. اهمیت آن پس از قبولی شما است، اگر اجازه اقامت بگیرید و بخواهید خانواده و نزدیکان خود را نیز به اینجا دعوت کنید، این اطلاعات لازم و مهم است.

مصاحبه و مسئولیت رازنگهداری

پس از شناسایی مشخصات و چگونگی سفر شما، کارمند اداره مهاجرت که مسئولیت بررسی تقاضای پناهندگی شما را بر عهده دارد شما را به اداره مهاجرت جهت مصاحبه دعوت می نماید. هدف از مصاحبه معلوم ساختن مسایلی است که بخاطر آنها تقاضای پناهندگی نموده اید. از شما سئوالهای مانند چه زجر و شکنجه و مصایب غیر انسانی و غیر عادلانه ای را مواجه شدید. چگونه واقع شدند و چه اسناد و آثار از آنها دارید. در آخر متن مصاحبه امضا شده و کپی آن به خود شما نیز داده می شود.

مقامات رسمی و کمک کننده شما مسئولیت دارند تا اسرار شما را محفوظ نگهدارند. بخاطر مسایل امنیتی اطلاعات مربوط به پناهندگی بطور سری نگهداشته می شوند. به این خاطر مقامات مسئول بعنوان مثال با نمایندگی دولت کشور شما در فنلند و یا در داخل کشورتان با مقامات دولتی تماس نمی گیرند.

بررسی در اداره مهاجرت

پس از طی مراحل تحقیقات اداره مهاجرت بررسی درخواست شما را برای تصمیمگیری و اعلان کتبی ادامه می دهد. در این مدت در صورت لزوم می توانید تقاضای خود را تکمیل کنید.

اداره مهاجرت تصمیمش را بر اساس تمام گفته ها و استدلالهای می گیرد که در جریان تحقیقات از طرف شما ارائه شده اند. تصمیم بر مبنای معلوماتی گرفته می شود که شما در باره پناهندگی خود داده اید و همچنین بر اساس توضیحات بیشتری که خودتان داده و یا مقامات مسئول از شما خواسته اند. اطلاعات از اوضاع کشور تان و وضعیت حقوق بشر در آنجا تاثیر گذار است.

اداره مهاجرت تقاضاهای پناهندگی را در نوبت مطابق زمان رسیدن آنها بررسی می کند. در موقعیت استثنایی بعنوان مثال کودکان زیر سن قانونی اند که بدون سرپرست آمده و در خواست پناهندگی کرده اند، تقاضای آنها زودتر مورد بررسی قرار می گیرند.

شما از فنلند تقاضای پناهندگی کردید (تامین امنیت مطابق معاهده بین المللی). پناهندگی یا اقامت در صورتی دریافت می توانید که ضرورت به تامین امنیت مطابق قانون بین المللی پناهندگی داشته و در کشوری که زندگی می کردید مورد اذیت و آزار و نقض صریح حقوق بشر قرار گیرید.

در اینجا به شما گفته می شود که چگونه درخواست شما پس از آنکه تحویل دادید، مورد بررسی قرار می گیرد، از چه حقوق و مسئولیتهای بر خوردارید، همچنین در مورد مسکن و اقامت شما در اقامتگاه پناهندگی معلومات ارائه می شود.

سیر تکامل بررسی تقاضای پناهندگی

بررسی درخواست پناهندگی وقتی شروع می شود که تحقیق روی آن آغاز شود. به سئوالها بطور کامل صادقانه پاسخ دهید. همچنین تمام اسناد و مدارک خود را در صورت ممکن پیش از بررسی به موقع تحویل دهید. اگر درخواست خود را در آغاز بطور عاجل و منطقی ارائه دهید، حقیقت و مشکل خود را پنهان نسازید، تقاضای شما زودتر بررسی و حل می گردد.

در مدت زمان بررسی شما از حق داشتن ترجمان بر خور دارید که توسط کمپ اقامتی شما سازماندهی می شود. همچنین در صورتی که مایل باشید می توانید کمک کننده همراه خود داشته باشید و در این مورد با اداره حمایت از اقلیتها تماس بگیرید. برای کودکان زیر سن قانونی که تنها آمده و در خواست پناهندگی کرده اند، نماینده گرفته می شود تا ناظر بر منافع و حقوق آنها باشند.

برای بررسی درخواست خویش، شما باید اسناد سفر خود را (پاسپورت یا سند مشابه آن) به پلیس و یا مامورین مرزی تحویل دهید. آنها اسناد شما را به اداره مهاجرت ارسال می کنند. وقتی جواب درخواست خود را گرفتید، اسناد سفر شما نیز همراه با آن به شما پس داده می شود.

مشخصات فردی و مسیر راه

در مرحله اول تحقیق، مامور بررسی پاسپورت و یا پلیس از شما می خواهد که فرم در خواست پناهندگی اداره مهاجرت را خانه پری کنید. همچنین هویت و مشخصات خود را معرفی کرده و از چگونگی سفر و آمدن خود به فنلند معلومات دهید. بخاطر شناسایی تان از شما عکس، اثر انگشت و دیگر آثار شناسایی گرفته می شود.

بخاطر امنیت شما، اداره مهاجرت بعنوان مثال معلومات در مورد پناهندگی تان را از طریق تلفن نمی دهد. اگر می خواهید چیزی به در خواست پناهندگی خود با توضیحات جدید اضافه کنید یا اینکه دلیل خیلی ضرور دارید که به تقاضای شما زودتر رسیدگی شود، بطور کتبی با اداره مهاجرت تماس بگیرید.

وقتی در مورد تقاضای پناهندگی شما تصمیم گرفته شد، اداره مهاجرت آنرا به اداره پلیس محل اقامت شما ارسال می کند. پلیس از تصمیم اتخاذ شده به شما معلومات می دهد و در صورت نیاز ترجمان می خواهد.

در مدت زمان بررسی درخواست پناهندگی، می توانید در داخل فنلاند گشت و گذار کنید، اما حق مسافرت به خارج را ندارید. اگر پیش از اخذ جواب تقاضای پناهندگی خود از فنلاند خارج شوید، ممکن است دوسیه تقاضای شما به حالت تعلیق در آید.

اجازه اقامت در فنلاند

در صورتی که به شما پناهندگی و یا اجازه اقامت داده شود، می توانید در فنلاند بمانید.

اگر در کشور خود مورد اذیت و آزار و شکنجه و تهدید بخاطر تعلق داشتن تان به نژاد، مذهب، ملیت، طبقه اجتماعی خاصی و یا بدلیل عقیده سیاسی تان قرار دارید و می ترسید، به شما پناهندگی داده خواهد شد. اگر جواب پناهندگی دریافت کنید، شما از موقعیت و حقوق پناهندگی در فنلاند بر خور می شوید.

اگر پناهندگی دریافت نتوانید، به شما می توان اجازه اقامت بر اساس تامین امنیت مطابق معاهده بین المللی داد. اقامت امنیتی در صورتی به شما داده می شود که خطر مرگ و اعدام و شکنجه و دیگر آزار و اذیت غیر انسانی در کشورتان شما را تهدید کند. بعنوان مثال اگر به کشور خود بخاطر نزاع مسلحانه برگشته نتوانید به شما اجازه اقامت داده می شود.

اگر بر اساس تامین امنیت اقامت دریافت نتوانید، می توان به شما اقامت امنیتی بشردوستانه داد. اقامت بشردوستانه را وقتی گرفته می توانید که در کشور خود بعنوان مثال بخاطر واقعه بزرگ محیط زیستی و یا نبود امنیت که انگیزه آن جنگهای مسلحانه باشد و یا بخاطر نقض حقوق بشر بازگشته نتوانید.

در زمان بررسی درخواست پناهندگی تان همچنین این موضوع مورد غور و تدقیق قرار می گیرد که آیا می توان به شما اقامت بر مبنای کدام دلیل دیگری داد.

اقامت را در پاسپورت و یا کدام سند مسافرتی دیگر داده می شود. اگر پناهندگی دریافت کنید، به شما پاسپورت مخصوص پناهندگی داده می شود که اقامت پناهندگی تان در آن درج می شود.

اگر درخواست شما پذیرفته نشود

چنانچه اوضاع کشوری که زندگی می کردید طوری باشد که نیاز به تامین امنیت بر اساس معاهده بین المللی نباشد، اداره مهاجرت تقاضای شما را رد می نماید. همراه با دادن جواب رد، حکم بازگرداندن شما را نیز صادر می کند. در حکم بازگشت می توان شما را ورود ممنوع ساخت که در تمام کشورهای عضو معاهده شنگین معتبر خواهد بود.

حق پناهندگی شما تنها در فنلاند تحقیق نمی شود

شما از حق شکایت مبنی بر اینکه کدام کشور درخواست پناهندگی شما را بررسی و جواب دهد بر خور دار نیستید. کشورهای عضو اتحادیه اروپا و همچنین ناروی، ایسلند و سوئیس بین خود توافق نموده اند که کدام کشور مسئولیت تحقیق و رسیدگی تقاضاهای پناهندگی را دارد.

درخواست پناهندگی شما را از فنلاند می توان جهت بررسی و تصمیمگیری به کشور دیگری واگذار نمود، در صورتی که:

- قبل از ورود تان به فنلاند از آن کشور درخواست پناهندگی کرده باشید
- عضو خانواده شما در آنکشور پناهنده باشد
- شما از آنکشور اقامت یا ویزا داشته باشید
- از آنکشور به فنلاند بطور غیر قانونی و یا بطور عبور از بازرسی مرزی آمده باشید

در این شرایط اداره مهاجرت تقاضای پناهندگی شما را بررسی نمی کند و آنرا به کشور مسئول واگذار می نماید و شما را آنجا باز می گرداند. شما را بمحض دریافت جواب می توان بطور عاجل از فنلاند اخراج کرد.

(* کشورهای عضو اتحادیه اروپا علاوه بر فنلاند عبارتند از هلند، بلجیم، بلغاریا، اسپانیا، ایرلند، برتانیای، ایتالیا، اتریش، یونان، قبرس، لاتویا، لیتوانیا، لوکزامبورگ، مالتا، پرتغال،

پولند، فرانسه، رومانیای، سویدن، آلمان، سلواکیا، سلوینیا، جمهوری چیک، دانمارک، مجارستان، استونیا.

شکایت و تقاضای مجدد قابل حل باشد، در اینصورت باید از فنلاند خارج شوید.

درخواست دوباره

سکونت در اقامتگاه پناهجویان

اگر از فنلاند برای بار دوم تقاضای پناهندگی کنید و هیچ تغییری پس از آنکه جواب منفی دریافت کردید، به شما رخ نداده است، دوباره جواب منفی به شما داده می شود و پلیس بطور قطع شما را از فنلاند اخراج خواهد نمود.

برای شما در اقامتگاه پناهجویان بطور موقت جای داده می شود. در صورتی که توانای امرار معاش خود و خانواده ای خویش را نداشته باشید، مسکن بطور رایگان می باشد. اگر بعنوان مثال کار پیدا کردید و در آمد داشتید، از شما می توان کرایه اتاق گرفت. می توانید مکان زندگی خود را از اقامتگاه پناهجویان به مکان دیگری نیز منتقل کنید.

اگر از کشور امن آمدید

اگر از کشور مبداء که امن بوده است، آمده باشید، درخواست شما را می توان زودتر بررسی کرد. هفت روز پس از آنکه اداره مهاجرت با شما مصاحبه نموده و متن مصاحبه را آمده نماید، اداره مهاجرت به شما جواب منفی به درخواست شما داده و همزمان حکم بازگرداندن شما را همراه آن صادر می نماید. هشت روز پس از آنکه از جواب درخواست خود مطلع شدید، پلیس می تواند شما را از فنلاند اجراج کند.

اطفال زیر سن قانونی که بدون سرپرست به فنلاند آمده و درخواست پناهندگی کرده اند، در مکانهای مخصوصی که خانه گروهی است و افراد کمکی ایفای وظیفه می کنند در نقاط مختلف فنلاند اسکان داده می شوند.

آشکار شدن درخواست بی مورد

از اقامتگاه پناهجویان رخت خواب مانند روی جایی و لحاف و بالش و حوله جان پاک و ظروف غذا خوری و دیگر چیزهای ضروری مورد نیاز را می توانید دریافت کنید. پس از آن خودتان باید برای پختن غذا اقدام کنید. اگر قادر به تامین مخارج زندگی خود و خانواده خویش نیستید، اقامتگاه پناهجویان به شما پول کمک هزینه زندگی برای مدت معینی می دهد.

اگر تقاضای شما بی مورد باشد، جواب منفی دریافت می کنید. بعنوان مثال اگر بر اساس تقاضای شما نقض صریح حقوق بشر وجود نداشته باشد یا طریق پناهندگی را نادرست استفاده کرده باشید. در این شرایط جواب منفی دریافت می کنید و پلیس می تواند شما را پس از هشت روز از وقتی جواب دریافت کنید از فنلاند اخراج کند.

آیا از تصمیم اداره مهاجرت ناراضی هستید؟

اگر به فنلاند تنها آمدید، در اتاق مشترک با دیگر افراد همجنس خود یعنی مردان با مردان و زنان با زنان زندگی می کنید. برای خانواده اتاق جداگانه داده می شود.

اگر از تصمیم اداره مهاجرت در مورد تقاضای پناهندگی خود، اقامت امنیتی، اقامت امنیتی بشردوستانه همچنین از تصمیم اخراج تان و منع آمدن دوباره ناراضی هستید، می توانید شکایت خود را برای بررسی مجدد به محکمه هلسینکی تحویل دهید.

تصمیم محکمه هلسینکی را نیز می توانید به محکمه عالی شکایت کنید، در صورتیکه به شما حق شکایت را داده باشد.

مقررات و رسوم نیک

در اقامتگاه پناهجویان شما ملزم به رعایت مقررات این مرکز و راهنماییهای امنیتی هستید، که شامل چیزهای مانند اوقات آمدن مهمان، آرامش و خاموشی در شب، ایمنی جلوگیری از آتش سوزی و سیگرت کشیدن هستید. هر نفر غذایی را خودش در آشپزخانه مشترک با دیگران می پزد. هر شخص اتاق خود را جارو و نظافت می کند. در خیلی از اقامتگاههای پناهجویان باشندگان وظیفه نظافت اماکن مشترک اقامتگاه را بطور جمعی برعهده دارند.

اگر به تقاضای پناهندگی شما جواب کاملاً رد داده شود (نه پناهندگی گرفتید و نه اقامت) نه تصمیم اتخاذ شده با

یک موضوع مهم این است که در اقامتگاه پناهجویان اشخاص از فرهنگهای مختلف زندگی می کنند و هر یک باید فرهنگ دیگری را احترام نمایند.

زندگی خارج از اقامتگاه پناهجویان

می توانید خارج از اقامتگاه پناهجویان همراه با اعضای خانواده و خویشاوندان و دوستان خود زندگی کنید، اما کرایه و دیگر هزینه های مسکن را خود شما باید بپردازید. در صورت زندگی در خانه شخصی، شما باید قرار داد کرایه خانه و یا کدام سند و توضیحی دیگری در این رابطه را با آدرس خانه خود بطور کتبی به اقامتگاه پناهجویان بدهید.

اگر در جای دیگر زندگی می کنید و نیاز به کمک مالی تامین زندگی دارید، یا می خواهید کارمند امور اجتماعی و یا داکتر را ملاقات کنید، شما باید با اقامتگاه پناهجویان تماس شوید. اگر پیش از این در کدام اقامتگاه پناهجویان نبودید، با نزدیکترین اقامتگاه پناهجویان تماس حاصل کنید.

در اقامتگاه پناهجویان بطور موقتی زندگی می کنید. اگر به شما اجازه اقامت دادند، آنوقت هرچه زودتر برای خود خانه پیدا کنید. کارمندان اقامتگاه به شما در پیدا کردن خانه کمک می کنند. اگر به شما اجازه اقامت پناهندگی، یا اقامت امنیتی و یا اقامت امنیتی انساندوستانه دادند، شامل امتیازات شهرداری شده و به شما خانه شاروالی داده می شود.

حقوق و مسئولیتها

کمک حقوقی

می توانید کمک کننده یا وکیل حقوقی در وقت مصاحبه و پیشبرد امور پناهندگی خود بگیرید. کمک حقوقی را دفاتر کمک حقوقی و همچنین دیگر مراکز وکیلان حقوقی ارائه می دهند که آمادگی شان را برای ارائه خدمات حقوقی به پناهجویان به مراکز اقامتگاههای پناهجویان اطلاع داده اند. معلومات بیشتر را در رابطه با وکیلان حقوقی می توانید از کارمندان اقامتگاه پناهجویان سؤال نمایید.

برخورد مناسب و امنیت اسرار و تعلقات شخصی

قانون اساسی فنلاند شامل کسانی که در اقامتگاه پناهجویان زندگی می کنند نیز می شود. کارمندان اقامتگاه پناهجویان اسرار شخصی شما را محفوظ نگاهداشته و به دیگران نمی گویند. به مکالمات تلفنی شما گوش نمی دهند و مراسلات پستی شما را بدون اجازه خودتان باز نمی کنند. فقط در مسایل مسکن مثلاً" به صدا در آمدن علامت آتش سوزی در اتاق شما، کارمند اقامتگاه بدون اجازه داخل اتاق شما می شود.

در اقامتگاه پناهجویان، کارمندان، شما را در مسایل داخل اقامتگاه و همچنین در امور خارج از آن مانند رفتن به مغازه و دیگر مسایل راهنمایی و مساعدت می نمایند. کارمندان اقامتگاه در موضوع زود آمدن جواب درخواست پناهندگی شما و نتیجه آن نمی توانند تاثیری داشته باشند. اگر زبان کارمندان اقامتگاه را نمی دانید، در وقت ضرورت ترجمان خواسته می شود.

پس از آمدن شما به اقامتگاه پناهجویان، آزمایشات صحي شما شروع می شود. در صورت نیاز می توانید داکتر را نیز ملاقات کنید و اگر داکتر ضرورت بداند بیماریها و مشکلات صحي شما در شفابخانه تحت درمان قرار می گیرند. مشکلات مختلف خود را می توانید با کارمند امور اجتماعی اقامتگاه صحبت کنید، که کوشش می شود تا شما را در حل آنها راهنمایی کنند. اگر عایدات مالی دارید، ممکن است مصارف درمان تان از شما گرفته شود. اگر داکتر شما، درمان شما را ضروری نداند، شما باید خود هزینه درمان خود را بدهید.

کار و فعالیتهای آموزشی

اقامتگاه پناهجویان می تواند کار و فعالیتهای آموزشی را سازماندهی کند. تمام کسانی که بین سنین 16 تا 64 سال قرار دارند ملزم به شرکت در این فعالیتهای هستند، تنها مانع می تواند بیماری یا کدام دلیل قابل قبول دیگر باشد.

فعالیت بعنوان مثال می تواند نظافت داخل و یا اطراف اقامتگاه و یا تعمیر آن باشد و همچنین کمک به شاروالی. فعالیتهای آموزشی مثلاً" شامل آموختن زبان فنلندی و سویدی، آشنایی با جامعه فنلاند و آموزش کامپیوتر می شوند. همچنین می توانید خارج از محل اقامتگاه پناهجویان درس بخوانید، بعنوان مثال در کورسهای مرکز آموزشی جمعیت کارگران و مراکز آموزش ملی.

ساکنان اقامتگاه و کارمندان بطور مشترک پلانگزارى می کنند، چه کسی به چه فعالیتهای سهم می گیرد. اگر از انجام فعالیت خود داری کنید، ممکن است اقامتگاه پناهجویان از مقدار پولیکه بعنوان کمک هزینه زندگی دریافت می کنید کسر کند. نهایت این مقدار تا 20% است.

انجام کار

متقاضی پناهندگی می تواند پس از سه ماه اقامت در فنلاند کار کند. قانون کار فنلاند شامل پناهجویان نیز می شود. برای شما مانند سایر کارگران در آن رشته معاش و حقوق داده می شود. محرومیت و تبعیض در محل کار ممنوع می باشد. معلومات بیشتر در رابطه حقوق کارکنان و ایمنی کار را از مقامات تامین کار جویا شوید.

مکتب رفتن

اطفال پناهجویان حق رفتن به مکتب را دارند. درس از 6 سالگی در کودکانستان یا در مکتب برای آمادگی مکتب شروع می شود. 7 تا 16 ساله ها در مکتب ابتدائیه که مدت آن نه سال است درس می خوانند.

در آغاز اطفال زبان فنلندی یا سویدی را می آموزند. آموزش و کتابها رایگان است. والدین و معلمان مکتب همکاری نزدیک دارند. اگر کودک به مکتب بخاطر مشکلی مانند مریضی نرود، والدین آنرا به معلم مکتب اطلاع دهند.

مسئولیت اطلاع دهی

پلیس یا مقامات مرزی می توانند شما را وادار به مسئولیت اطلاع دهی کنند و اینکه در کجا می توانند با شما ارتباط بگیرند. اگر قانون و دستور را رعایت نکنید، می توان شما را جریمه نقدی کرد.

دادن آدرس محل اقامت خود به اقامتگاه پناهجویان

اگر در خارج از اقامتگاه پناهجویان زندگی می کنید، آدرس آنرا باید به اقامتگاه پناهجویان بدهید. همچنین تغییر مکان سکونت خود را اطلاع دهید. اگر آدرس درستی مکان زندگی شما نباشد، نمی توان کمک مالی زندگی را به شما پرداخت. همچنین از رفتن خود به مهمانی و سفر باید به اقامتگاه اطلاع دهید که در کجا می توان با شما تماس برقرار کرد.

آدرس ها

اداره مهاجرت (Maahanmuuttovirasto)

آدرس: Lautatarhankatu 10
PL 18
00581 Helsinki
تلفن: 071 873 0431
ایمیل: maahanmuuttovirasto@migri.fi

دفتر شورای حمایت از اقلیتها (Vähemmistövaltuutetun toimisto)

صندوق پستی: PL 26
00023 Valtioneuvosto
آدرس بازدید و ارتباط: Vuorikatu 20 A, Helsinki
نمبر تلفن خدمات مشتری: (09) 160 43 444
ایمیل: ofm@ofm.fi

مرکز خدمات توان بخشی برای شکنجه شدگان (Kidutettujen kuntoutuskeskus)

آدرس: Helsingin Diakonissalaitos
Mäkelänkatu 58-60
00510 Helsinki
تلفن: (09) 7750 4584
ایمیل: kitu@hdl.fi

انجمن صحت روانی فنلاند (Suomen Mielenterveysseura)

آدرس: SOS-keskus
Maistraatinportti 4 A, 4. krs
00240 Helsinki
تلفن: (09) 4135 0510
ایمیل: sos-keskus@mielenterveysseura.fi

دفتر کمیشنری عالی پناهندگی سازمان ملل متحد (YK:n pakolaisasiain päävaltuutetun lähin aluetoimisto)

UNHCR
آدرس: Ynglingagatan 14, 6 tr
S-113 47 Stockholm
Sverige
تلفن: +46 8 457 48 80
ایمیل: swest@unhcr.ch

اداره تامین امنیت کار
Työsuojelupiirit
www.tyosuojelu.fi